

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

September 1, 2022

2022ねん 9がつ 1にち



## “What is Contemporary Art?” Seminar 「げんだい アートって なんだろう？」こうざ

In preparation for land art in the Kintaikyo Art Festival, a seminar will be held to learn the basic of the contemporary art in layman's term.

きんたいきょう げいじゅつさいの ランドアートに むけて、げんだいアートは どんなものなのか、わかりやすく まなぶ こうざを かいさい します。

**Who's eligible:** Grade schoolers+

たいしょう:しょうがくせい いじょう

※ Grade schoolers need parental attendance.

しょうがくせい は ほごしゃ どうはん

**Date/Time:** ① Sep 24 (Sat) ② Oct 22 (Sat) 13:30-15:00

にちじ:①9がつ24か(ど)②10がつ22にち(ど) 13:30~15:00

**Place:** Training room 1, Iwakuni City Culture Center

ばしょ:いわくに しみん ぶんか かいかん だい1 けんしゅうしつ

**Capacity:** 20 /each (FCFS)

ていいん:かく20にん (せんちゃくじゅん)

**Content:** ないよう

Talk on contemporary art, workshop to create a land art work.

げんだい アート かいせつ、ランドアートよう の さくひん せいさく ワークショップ

**Instructor:** Rieko Seto (artist)

こうし:せと りえこ(びじゅつ さっか)

**Application period:** ①=by Sep 20 (Tue) ②=by Oct 18 (Tue)

ぼしゅう きかん:①=9がつ20か(か)まで ②=10がつ18にち(か)まで

**How to apply:** By calling Iwakuni Design Association.

もうしこみ:でんわで いわくに デザイン きょうかい へ

**POC:** といあわせ

Iwakuni Design Association Tel: 22-0092

いわくに デザイン きょうかい でんわ:22-0092

Culture Sports Section Tel: 29-5211

ぶんか スポーツ か でんわ:29-5211



## Monetary Aid for Wig Purchased by Cancer Patient

がんかんじゃ への ウィッグ こうにゅうひ を じよせい します

**Who's eligible:** Those who meet all of the following conditions.

たいしょう:つぎの こうもく すべてに がいとうする ひと

○ Registered resident of Iwakuni at the time of purchase of a wig and submittal of application.

ウィッグの こうにゅうひ および しんせいび じてんで いわくにしに じゅみん とうろく が ある ひと

○ A purchaser of a wig (whole wig) to cope with hair loss caused by a side effect of current or past anti-cancer treatment.

かこ または げんざい がんちりょう を うけ、こうがんざい ちりょう などの ふくさよう による だつもう しょうじょうに たいしよする ために ウィッグ(ぜんたいかつら)をこうにゅう した ひと

○ A purchaser of a wig who is not a recipient of the aid for the applied wig from Yamaguchi Pref. Appearance Care Promotion Project.

しんせい しょうとする ウィッグ について やまぐちけん アピアランスケア すいしん じぎょう じよせいきんの こうふを うけて いないひと

※ In case 2+years have passed since the end of chemotherapy with a side effect of hair-loss and before the date of purchase, a physician's medical certificate, etc., is required.

だつもうの ふくさようが ある がんちりょう しゅうりょうびから こうにゅうひ までが 2ねんいじょう けいか している ひと、いしの しんだんしょ などが ひつよう

※ The monetary aid is for up to one wig/person. Recipients of the aid in the past will be excluded.

じよせいは ひとりに つき 1こ まで、かこに この じよせいを うけた人は たいしょう がい

**Amount of aid:** 1/2 of the purchase cost (up to ¥30,000)

じよせいがく:こうにゅうひの にぶんの いちの がく(3まんえん を げんど)

※ When there is an aid granted from other sources, the amount of which will be deducted.

ほかからの じよせいなどが あるばあい、そのがく を のぞく

**Application:** もうしこみ

Need to submit an application form w/ required documents at Health Promotion Section by the last day of one year counting from the following day of the purchase.

こうにゅうひの よくじつ から いちねんを けいかするひ までに、しんせいしょ、ひつよう しょるい などを けんこう すいしんか へ

**POC:** Health Promotion Section      Tel: 24-3751

といあわせ:けんこう すいしんか      でんわ:24-3751

## The 66<sup>th</sup> Art Exhibition Iwakuni

だい 66かい いわくにし びじゅつ てんらんかい

**Date/Time:** にちじ

○ 1<sup>st</sup> period (Drawing, Carving/Craft/Design)=Sep 8 (Thu)-12(Mon), 0930-17:30

いっき(かいが、ちょうこく・こうげい・デザイン)=9がつ8か(もく)~12にち(げつ)09:30~17:30

○ 2<sup>nd</sup> period (Calligraphy, photograph)=Sep 17 (Sat)-21 (Wed), 09:30-17:30

2き(しょうどう、しゃしん)=9がつ17にち(ど)~21にち(すい)、09:30~17:30

**Place:** Exhibition room &, training rooms, Iwakuni City Culture Center

ばしよ:いわくに しみん ぶんか かいかん てんじしつ、けんしゅうしつ

**POC:** Culture Sports Section Tel: 29:5211

といあわせ ぶんか スポーツか でんわ:29-5211

## The 66<sup>th</sup> Iwakuni Civic Culture Festival

だい 66かい いわくに しみん ぶんかさい

● The 2<sup>nd</sup> Dance Presentation by creative dance association

だい 2かい ぶよう はっぴよう そうさく ぶようの かい

**Date/Time:** Sep 17 (Sat), 13:00- (doors open=12:30)

にちじ:9がつ17にち(ど)、13:00~(かいじょう=12:30)

**Place:** Small hall, Iwakuni City Culture Center

ばしよ:いわくに しみん ぶんか かいかん しょうホール

**Content:** ないよう

Dance by local groups of creative dance association.

しないの そうさく ぶよう りゅうはに よる ぶよう

Presentation and workshop

はっぴよう と ワークショップ

● Western-style dance festival

ようぶ フェスティバル

**Date/Time:** Sep 19 (NH), 14:00- (doors open=13:30)

にちじ:9がつ19にち(しゅく)、14:00~(かいじょう=13:30)

**Place:** Multipurpose room, Sinfonia Iwakuni

ばしよ:シンフォニア いわくに たもくてきホール

**Content:** ないよう

Dance festival featuring classical ballet, Jazz ballet, and social dance.

クラシックバレエ、ジャズバレエ、ソシアルダンス それぞれの とくしよくを いかした

ようぶの さいてん

**POC:** Culture and Sports Section Tel: 29-5211

といあわせ:ぶんか スポーツか でんわ:29-5211



## Japan-US Friendship Relay Marathon 2022 in Iwakuni

にちべい しんぜん リレーマラソン 2022 イン いわくに

Teams of 5+ participate in this 3-hour-relay race by passing “*tasuki*” (a cloth sash baton) to next runner.

5にん いじょうの チームで 3じかん たすきを つなぐ リレーを おこないます。

**Date/Time:** Dec 4 (Sun), 10:00-13:00

にちじ:12がつ 4か(にち) 10:00-13:00

※ Rain or shine event うてん けっこう

**Place:** Running course around 55 Field, Atago Sports Complex

ばしょ:あたご スポーツコンプレックス リくじょうきょうぎじょう しゅうへん ラニングコース

**Categories:** ぶもん

○ General ○ Grade schoolers ○ International ○ Workplace

いっぱんの ぶ、しょうがくせい の ぶ、こくさいこうりゅうの ぶ、しょくばの ぶ

**Capacity:** 150 teams (a team of 5-15 members, FCFS)

ていいん:150チーム(1チーム5~15にん、せんちゃく じゅん)

**Fee:** ○General=¥2,000/person ○ High schoolers=¥1,500/p

○ Mid schoolers =¥1,000/p

りょうきん:いっぱん=¥2せん/ひとり、こうこうせい=¥せん5ひゃく/ひとり

ちゅうがくせい いか=¥せん/ひとり

※ Event original goods will be presented as a participation prize.

さんかしょう として たいかい オリジナルグッズを プレゼント します

**Application period:** Sep 1 (Thu) – Oct 31 (Mon)

ぼしゅう きかん:9がつ1にち(もく)~10がつ31にち(げつ)

**How to apply:** Via Joyjoin's website.

もうしこみ:ジョイジョインの インターネットサイトから

**POC:** Culture Sports Section Tel: 29-5103

といあわせ:ぶんか スポーツか でんわ:29-5103

